

E17 - The Death of Gaara!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:19] ---

Sasori...

[01:49] ---

All right, break's over.

[01:52] ---

Guy Sensei, are you sure?

[01:54] ---

Yeah. I'm totally fine.

I woke up completely refreshed.

[01:59] ---

Neji.

[02:00] ---

No problem. He has appalling recuperative power.

[02:05] ---

Uh-huh... So that leaves...

[02:06] ---

I'm ready to go, too.

[02:11] ---

All right, now to make up for the time we lost resting,

[02:14] ---

we're going to double the pace.

[02:17] ---

What?!

[02:18] ---

No, let's make it triple.

[02:20] ---

If we do that, we'll arrive earlier than first planned.

[02:23] ---

I see.

[02:24] ---

All right guys,

[02:25] ---

let's make it quadruple
the pace while we're at it.

[02:31] ---

What's the matter?

[02:33] ---

That's impossible,
no matter how you consider things.

[02:35] ---

I told you guys to stop
getting so carried away!

[02:38] ---

Guy Sensei, that's why
I said triple the pace.

[02:41] ---

Lee, that's a little off, too.

[02:53] ---

Now then...

[02:56] ---

That should be enough rest...

[03:02] ---

Break time is over.
We should get going.

[03:09] ---

Wake up, you two.
We're leaving.

[03:12] ---

O-Okay.

[03:15] ---

A little longer...
Let me sleep a little longer.

[03:19] ---

You're going to save Gaara, aren't you?

[03:24] ---

Of course I am!

[04:59] ---

The Death of Gaara!

[05:08] ---

*The enemy hideout
should be in this direction...*

[05:14] ---

I'm sorry... Gaara...

[06:11] ---

*We'll now be entering
the final stage.*

[06:20] ---

What shall we do about the pesky flies?

[06:24] ---

*They're moving
at a greater speed than anticipated.*

[06:28] ---

No problem.

[06:30] ---

*We stalled them effectively.
Just ignore them.*

[06:33] ---

Besides, we've got some insurance.

[06:37] ---

*In the end, we'll be the ones
who have to take care of them.*

[06:41] ---

*Let's hurry and finish
things up here, Deidara.*

[06:45] ---

We've got guests to greet.

[06:48] ---

*You'll want to catch
a breath before that, don't you?*

[06:51] ---

That's right.

[06:53] ---

*We have welcoming preparations
to take care of.*

[06:59] ---

Man, they're sure a pain.

[07:03] ---

*And we're having a hard time
finding our Jinchuriki...*

[07:06] ---

Don't get so irritated.

[07:08] ---

*We just need to take care
of our own missions.*

[07:14] ---

That's enough idle chatter.

[07:15] ---

*Concentrate! Mistakes will
not be tolerated from here on.*

[08:00] ---

*Each team will be deployed
as I just announced.*

[08:03] ---

The absence of Lord Kazekage
is a highly classified matter!

[08:07] ---

However, operate under
the assumption

[08:09] ---

that the information has
already been leaked.

[08:12] ---

It's conceivable that the nearby lands

[08:14] ---

will take advantage of this confusion
and execute an attack.

[08:18] ---

Don't think of this as
just an ordinary border patrol.

[08:22] ---

The teams that are ready
will depart at once.

[08:30] ---

What's the matter, Matsuri?

[08:33] ---

Is this really okay?

[08:36] ---

Is what okay?

[08:38] ---

Lord Gaara has been kidnapped.

[08:41] ---

And yet, here we are guarding
a border

[08:44] ---

for an enemy who may or may not come
instead of trying to save him.

[08:48] ---

It's an order from our superiors.
We can only obey.

[08:52] ---

No way!

[08:53] ---

Lord Gaara is the Hidden Sand's...

[08:56] ---

our Kazekage!

[08:58] ---

I know that!
Gaara's my little brother, you know!

[09:03] ---

I'm sorry...

[09:07] ---

This way.

[09:08] ---

Right!

[09:24] ---

I don't like it.

[09:25] ---

What is it, Neji?

[09:27] ---

Is it an enemy?

[09:28] ---

No, just the opposite.

[09:30] ---

I don't feel any enemy presence at all.

That's what's bothering me.

[09:36] ---

Here they went so far as to use...

[09:38] ---

that powerful of a Jutsu
in an attempt to stall us.

[09:42] ---

Then...

[09:43] ---

Could it be...?

[09:50] ---

They no longer need to stall us.

[09:54] ---

I'm saying there's
a good chance of that.

[09:57] ---

Don't tell me...

[10:55] ---

H-He's...

[10:57] ---

Hang on, Gaara.

[11:06] ---

Naruto, wait up!

[11:10] ---

Geez.

[11:14] ---

Why's that kid trying so hard to
save Gaara who's from a different village?

[11:22] ---

And what in the world is he?

[11:26] ---

He's also a Jinchuriki.

[11:30] ---

He has the Nine-Tail sealed within him.

[11:37] ---

Indeed, Naruto probably
doesn't have much attachment

[11:40] ---

to the Hidden Sand itself.

[11:44] ---

But Gaara is a Jinchuriki Host
just like he is.

[11:49] ---

More than anyone
in the Hidden Sand,

[11:51] ---

Naruto knows how Gaara feels.

[11:54] ---

After all, the Jinchuriki has been
treated the same way in every village.

[12:15] ---

That's exactly why he feels
like he has to save Gaara.

[12:20] ---

It doesn't make
any difference to him

[12:22] ---

if he's from the Leaf or the Sand.

[12:26] ---

For Naruto, Gaara is a friend

[12:28] ---

who knows the same pain as he does.

[12:36] ---

Naruto's dream is to
become the Hokage.

[12:39] ---

He was frustrated when he heard
that Gaara had become the Kazekage.

[12:43] ---

*I see. So Gaara became
the Kazekage, huh?*

[12:48] ---

But at the same time,

[12:50] ---

he was also very happy for
Gaara from the bottom of his heart.

[12:55] ---

I won't be outdone by him!

[13:01] ---

I'll become the Hokage,

no matter what.

[13:03] ---

Just you wait, Gaara!

[13:07] ---

Naruto has a mysterious power.

[13:13] ---

However small the words he exchanges,
he makes friends immediately...

[13:17] ---

with everyone he meets.

[13:22] ---

I myself have lived a long life.

[13:27] ---

I've seen many things.

[13:32] ---

And in my own way,

[13:33] ---

I've learned the nature
of things in this world.

[13:36] ---

Learning that the alliance with
other lands were for show only,

[13:42] ---

what I did was to create resources
to protect the Hidden Sand.

[13:54] ---

I'm the one who used the Jutsu...

[13:56] ---

and forced the possession
of the Shukaku on Gaara.

[14:01] ---

After consulting with his father
the Fourth Kazekage, that is.

[14:06] ---

What I did to protect the village
ended up just hurting it.

[14:12] ---

And now a village I avoided
because I couldn't believe in alliances

[14:16] ---

is trying to help us.

[14:20] ---

Everything I've done might
have been mistaken.

[14:26] ---

And now I've gotten old
and learn to give up easily.

[14:33] ---

Kakashi...

[14:36] ---

Young people have
so much potential within...

[14:43] ---

I'm so envious.

[14:45] ---

Oh no, you're just getting started...

[14:48] ---

You're still very much young.

[14:56] ---

That's right...

[14:58] ---

There might still be something
an old bag like me can do.

[15:07] ---

Something I can do.

[15:24] ---

It's about finished.

[15:34] ---

Whose...hand is this?

[15:39] ---

Oh...it's my hand.

[15:46] ---

*Have I...become an existence
someone needs?*

[15:55] ---

Huh? What?

[16:01] ---

Is that me?

[16:07] ---

*That's me... The me who wanted
to be needed by...someone...*

[16:15] ---

*Why...? Why did I want
to be like that?*

[16:20] ---

*Why...am I...
an existence that desires that?*

[16:28] ---

*Those eyes. That nose.
That mouth.*

[16:37] ---

Why?

[16:39] ---

Why is that Gaara?

[16:44] ---

I was inside that...

[16:47] ---

No...

[16:49] ---

What am I in the first place?

[16:52] ---

I'm just aware that I'm me.

[16:55] ---

What am I...in the first place?

[17:01] ---

I'm just a small...feeling.

[17:22] ---

It's finished.

[17:42] ---

Oh man.

[17:44] ---

*In the end, it took three days
and three nights.*

[17:50] ---

It's exhausting every time, isn't it?

[17:55] ---

Ohhh, my shoulders are all stiff.

[18:01] ---

Good work, everyone.

[18:36] ---

*I've got a bad feeling
about this.*

[18:39] ---

Damn it! Isn't there something I can do?

[18:56] ---

This is the place, huh?

[18:59] ---

*Gaara is on the other side
of this boulder.*

[19:01] ---

It looks like they put up a barrier.

[19:04] ---

What's the plan?

[19:06] ---

Let's bust through!

[19:07] ---

No!

[19:15] ---

You're late... Kakashi.

[19:18] ---

Well, you see...

[19:19] ---

We got caught up in
something troublesome along the way.

[19:22] ---

Naruto! Sakura!

[19:24] ---

Kakashi...

[19:26] ---

By troublesome, you certainly
don't mean me, do you?

[19:30] ---

Hey!

[19:32] ---

Naruto...

[19:33] ---

We were just a step behind
you guys, huh?

[19:36] ---

Who's the old woman there?

[19:39] ---

Oh, this is Lady Chiyo,
a consultant to the Sand.

[19:44] ---

Nice to meet you.

[19:45] ---

Now, shall we do this, Kakashi?

[19:49] ---

Yeah.

[19:54] ---

Hang on, Gaara.

[21:37] ---

Allow me to explain!

[21:38] ---

The title of the next episode is,
"Button Hook Entry."

[21:40] ---

This refers to a method Ninja
used to break through entrances

[21:42] ---

by fanning out left and right
with the entrance in between.

[21:45] ---

By the way, it seems
a lot of people tend to confuse

[21:47] ---

my "Dynamic Entry" as
a name for a Jutsu,

[21:50] ---

but it's a credited way
to break into places.

[21:52] ---

It's an excellent tactic
where speed is of the essence,

[21:54] ---

and also serves as
an effective diversion!

[21:55] ---

How about that?!

[21:56] ---

Now you're more knowledgeable
about our mission!

[22:02] ---

Next episode:
"Charge Tactic! Button Hook Entry!!"

Revision #1

Created 2024-02-26 06:25:20 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:49:21 UTC by whimsee